



PROMENADE EUROPÉENNE

20ÈME ARRONDISSEMENT DE PARIS

EUNIC PARIS  

mairie
paris **20**



Promenade à l'occasion de la Journée de l'Europe 2018 à Paris

Depuis plusieurs années, au printemps, la Mairie du 20^e arrondissement invite les Parisiennes et les Parisiens à fêter l'Europe. En cette année européenne du patrimoine culturel, les arts sont mis à l'honneur, dans un programme riche et varié ! Promenade, cinéma, théâtre, exposition... vous permettrez de vivre et de faire vivre le projet européen au plus près de chez vous.

Toutes ces manifestations organisées dans notre arrondissement s'inscrivent dans la politique menée par la Maire de Paris, Anne Hidalgo, son Adjoint en charge de la politique internationale et de la francophonie, Patrick Klugman, et son Conseiller délégué aux affaires européennes, Hermano Sanches Ruivo ainsi que par la municipalité du 20^e.

Le projet européen des pères fondateurs est plus que jamais d'actualité et doit être partagé le plus largement possible pour endiguer les populismes qui montent en Europe et à ses portes.

À l'image du 20^e, l'Europe se construit chaque jour, dans le respect de sa diversité.

À nous d'en dessiner l'avenir !

Frédérique Calandra, Maire du 20^e arrondissement Mohamad Gassama, Adjoint à la Maire en charge de l'International

À l'occasion de la fête de l'Europe 2018 et pour une deuxième année, EUNIC Paris vous propose le projet Promenades Européennes à Paris.

Cette initiative, issue d'une étroite collaboration avec 14 centres culturels au sein d'EUNIC (réseaux de centres culturels européens) et la Mairie de Paris, veut vous faire découvrir vingt-sept citoyens européens : surtout des artistes mais aussi des résistants, des hommes et des femmes de sciences et de lettres, qui ont eu une relation avec la capitale.

Lors d'une balade, EUNIC vous propose d'apprendre un peu plus sur ces personnes qui ont vécu et travaillé à Paris. Le but de notre projet est de montrer comment la ville de Paris a accueilli ces hommes et femmes de tout bord ; comment ils se sont ressourcés et inspirés dans la ville, et aussi comme ils ont enrichi Paris par leur créativité et leur diversité.

Nous voulons remercier la Mairie de Paris et la Représentation de la Commission européenne en France pour leur soutien et espérons pouvoir étendre bientôt et davantage ce réseau européen à Paris

EUNIC (European Union of National Institutes of Culture) <https://www.eunicglobal.eu/> est une association européenne basée à Bruxelles qui rassemble 36 institutions publiques des 28 États de l'Europe et qui travaille pour la promotion du multilinguisme et de l'échange culturel. L'association, qui s'organise dans des clusters, est présente dans 80 pays sur les 5 continents.

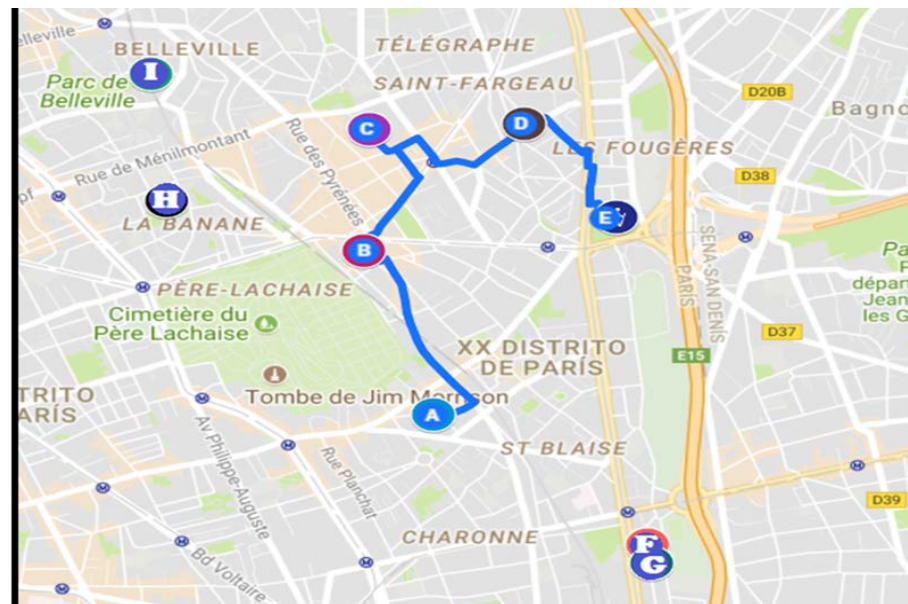
Le cluster EUNIC Paris est composé de 19 centres culturels présents dans la capitale française. La mission de l'association est de développer des projets pour la promotion du multilinguisme ainsi que le dialogue interculturel, par le biais d'une méthodologie collaborative qui cherche à mettre en œuvre des projets visant à sensibiliser et à débattre, sur le long terme.

Les autres projets d'EUNIC Paris sont : Les cafés de l'Europe et Les ateliers de multilinguisme pour les enfants des écoles de la Ville de Paris.

Andrew Chadwick (British Council), Président du cluster EUNIC Paris.

PROMENADE EUROPÉENNE DANS 20ÈME ARRONDISSEMENT DE PARIS

Le 9 mai 2018, à l'occasion de la Journée de l'Europe, le 20^{ème} arrondissement de Paris en collaboration avec EUNIC (association des centres culturels européennes à Paris) vous propose une balade dans plusieurs rues de l'arrondissement pour découvrir 9 personnalités européennes auxquelles la Mairie a rendu hommage en attribuant leur nom à des rues ou des places.



ÉTAPES DE LA PROMENADE

- Étape A: Place Méлина Mercouri / rue Fontarbie
- Étape B: 15, Rue Malte-Brun
- Étape C: Rue Jakubowicz
- Étape D: 1, Passage du Surmelin
- Étape E: Avenue Ibsen / Square Séverine

AUTRES REFERENCES HORS ITINÉRAIRE

- Étape F: Rue du Transvaal
- Étape G: Rue Max Ernst
- Étape H: 6, Rue Schubert
- Étape I: Square Paganini / 48 Boulevard Davout

ÉTAPE A



Place Mélina Mercouri / rue Fontarabie

Mme. MÉLINA MERCOURI (Actrice, femme politique). (1925 - 1994).
Informations: Centre Culturel Hellénique

María Amalía Mercourí est née dans une famille de la grande bourgeoisie athénienne. Elle se marie à 15 ans pour fuir le milieu familial. Elle divorce à 18 ans. Maria Mercouri s'inscrit à l'Institut dramatique du théâtre national de Grèce à Athènes. Elle commence alors une carrière de comédienne qui se déroule entre Athènes et Paris, travaillant notamment avec Marcel Achard. Elle triomphe dans les pièces contemporaines, mais ses rôles dans des tragédies antiques ne sont pas aussi réussis. Le cinéaste grec Michael Cacoyannis, futur réalisateur de Zorba le grec (1964), lui offre son premier rôle au cinéma en 1955 dans Stella, film qui lui apporte d'emblée la notoriété. Privée de ses droits civiques à la suite du coup d'État fomenté en Grèce par les colonels en 1967, Mélina Mercouri s'exile en France. Dans des tournées internationales, elle se fait dès lors le chantre de la résistance grecque à la dictature.

ÉTAPE B



15, Rue Malte-Brun

M. CONRAD MALTE-BRUN (Géographe). (1775 - 1826).
Informations: Ambassade du Danemark

Né le 12 août 1775 à Thisted au Danemark et mort le 14 décembre 1826 à Paris, est un géographe qui était destiné à devenir pasteur. Il arrive en France en novembre 1799. Conrad, bon journaliste et convaincu que seules de bonnes publications feront progresser la science, fonde en 1819, Les Annales des voyages, de la géographie et de l'histoire. Il est l'inventeur du néologisme français « Océanie ». Une rue du 20^e arrondissement de Paris porte son nom depuis 1877.

ÉTAPE C



Rue Hélène Jakubowicz

Mme. HÉLÈNE JAKUBOWICZ (Résistante, morte en déportation).
(1925 - 1942). Informations: Institut Polonais

Hélène Jakubowicz fut française, parisienne de naissance mais aussi polonaise par l'origine de ses parents, juifs polonais qui durent émigrer en France au début du XX^e siècle. Adolescente, elle s'inscrit à des Jeunes communistes français dont elle était membre active. C'est justement lors de son activité de résistante contre l'Occupant allemand – distribution des tracts à Troyes – qu'elle fut arrêtée par la police en juillet 1942, pour ensuite être déportée à Auschwitz où elle fut tuée. Son frère partagea son sort malheureux une année plus tard. Les Nazis qui dominaient alors l'Europe continentale, fusillèrent également son fiancé, Jacques Abizer, au mont Valérien. La rue prit le nom de la localisation de l'appartement familial.

ÉTAPE D



Passage du Surmelin

GRUPE MANOUCHIAN (Résistants).
Informations: Instituto Cervantes

Le groupe Manouchian est un groupe de vingt-trois résistants, intégrant des « francs-tireurs et partisans – main d'œuvre immigré » (FTP-MOI), exclusivement composé d'étrangers, Italiens, Polonais, Hongrois, Arméniens ainsi qu'un espagnol : Celestino Alfonso. Ils étaient tous des ouvriers, pour la plupart membres du Parti Communiste, et certains avaient déjà combattu dans les Brigades Internationales en Espagne. Ils sont connus sous le nom de leur leader, Missak Manouchian, un rescapé du génocide arménien, poète et militant actif. Arrivé en France en 1925, Manouchian apprend le métier de menuisier, fonde deux revues littéraires, puis adhère en 1934 au parti communiste. Le groupe accomplit des dizaines d'attentats pendant l'année 1943, dont l'exécution du général Julius Ritter, responsable du service du travail obligatoire (STO). Ils sont arrêtés en novembre 1943. Leur procès est largement diffusé par la propagande nazie avec des affiches rouges placardées sur les murs de Paris en signe d'avertissement aux étrangers et aux juifs soutenant la Résistance. Contre toute attente l'affiche est devenue le symbole de l'engagement des étrangers dans la Résistance. Ils sont fusillés au mont Valérien en février 1944. Une rue est dédiée au groupe à Paris en 1955 : la rue du groupe Manouchian, dans le XX^e arrondissement. On peut voir aussi un ensemble mural peint à côté.

ÉTAPE E



Avenue Ibsen / Square Séverine

M. HENRIK IBSEN (Dramaturge).
(1828 - 1906).

Henrik Ibsen (1828-1906) est considéré comme l'un des plus grands de la littérature mondiale. Après Shakespeare, il est le dramaturge le plus joué au monde.

Ibsen est né le 20 mars 1828 à Skien en Norvège, et mort le 23 mai 1906 à Kristiania (l'actuelle Oslo). La carrière dramatique d'Ibsen débutera pendant la période romantique, dans laquelle s'inscrivent les drames Brand (1866) et Peer Gynt (1867). Il a créé par la suite un drame moderne et réaliste, et avec Une maison de poupée (1879), qui fut tout de suite un succès international, Henrik Ibsen est considéré comme le père du théâtre moderne. Le cadre de son œuvre, et la toile de fond de ses pièces, est la société elle-même. Dans ses drames contemporains, Ibsen se servait souvent de la sphère privée pour révéler certains aspects de la société. Il a pris position sur les problèmes de son temps, notamment la situation de la femme. Ses pièces tardives, tels que Le Canard sauvage (1884) et Hedda Gabler (1890) sont plutôt symbolistes, et ont anticipé le développement du théâtre moderniste et expressionniste.

En France, Moritz Prozor a été le traducteur et l'intermédiaire d'Ibsen auprès des éditeurs. La première représentation d'une pièce d'Ibsen en France a eu lieu au Théâtre-Libre d'André Antoine, avec *Les Revenants*, en mai 1890, suivie l'année d'après par *Le Canard sauvage*. L'histoire d'Ibsen en France est cependant indissociablement liée à l'histoire du Théâtre de l'Œuvre, d'Aurélien Lugné-Poe. Stéphane Braunschweig, directeur du Théâtre national de l'Odéon, est le metteur en scène en France qui a monté le plus de représentations d'Ibsen en France à l'époque moderne.

Henrik Ibsen a été l'un des auteurs les plus influents de son époque. Aujourd'hui, il est encore joué dans le monde entier, et il reste actuel grâce à sa technique dramatique, ses thématiques et ses personnages. Son œuvre théâtrale est centrée sur les individus et la vraie vie, et il met en scène des conflits et des crises existentielles universelles et toujours actuelles.

ÉTAPE F



1, Rue du Transvaal

M. LÉON SCHWARTZ-ABRYZ (Peintre, écrivain). (1905 - 1990).

Informations: Institut Hongrois

Schwarz-Abryz naît le 5 mai 1905 en Hongrie. Il ne va pas à l'école. Il décide, en 1930 de partir en France et de chercher du travail et apprend en même temps la peinture de manière autodidacte. Il publie trois romans dont deux racontent, sur le mode de l'autofiction, l'expérience de la folie et de la vie à l'asile.

Son enfance miséreuse, son autodidaxie, son passage à l'hôpital psychiatrique, fournissent les éléments d'une biographie dont le romanesque ne contribue pas peu, sans doute, à la célébrité qui vient consacrer son œuvre entre 1950 et 1970, années où Schwarz-Abryz parvient à vivre de sa peinture, avant de tomber dans un oubli progressif jusqu'à sa mort en 1990 à Paris. Il vécut dans le quartier de Ménilmontant.

ÉTAPE G



Rue Max Ernst

M. MAX ERNST (Peintre, sculpteur). (1891 - 1976).

Informations: Goethe-Institut

Le peintre, sculpteur et poète Max Ernst, né 1891 à Brühl en Allemagne, est une figure majeure du dadaïsme et du surréalisme. A Paris, il s'engage dans le mouvement surréaliste d'André Breton depuis 1922. Attiré par les artistes du Montparnasse, il s'installe dans les années 30 au 26, rue des Plantes. Sous le régime nazi en Allemagne, les œuvres de Max Ernst ont été diffamées, il a été lui-même interdit et son art a été qualifié de "dégénéré" en 1933. Après plusieurs détentions, il s'exile en 1941 aux États-Unis et ne revient qu'en 1953 à Paris. En 1976, il s'éteint dans son appartement situé au 19 de la rue de Lille, près des Beaux-Arts.

ÉTAPE H



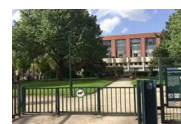
6, Rue Schubert

M. Franz Schubert (Compositeur). (1797 - 1828).

Informations: Forum Culturel Autrichien

Schubert est un compositeur autrichien (Vienne, 1797 - Vienne, 1828) à la charnière entre le classicisme et le romantisme, et n'a pas eu dans son sillon d'héritiers directs parmi les premiers romantiques. Auteur d'un opus extrêmement riche en nombre d'œuvres et en variété de formes, il est notamment considéré comme le fondateur du lied (il en écrit environ 600). Dans les années 1820 à Vienne, Schubert est admiré uniquement par une élite des connaisseurs. Ses lieder et ses pièces de piano sont exécutés uniquement dans le cadre des soirées musicales privées appelées Schubertiades, et son unique concert public à Vienne a lieu quelques mois seulement avant sa mort. Une grande partie de l'œuvre de Schubert ne fut découverte, éditée et jouée qu'à titre posthume. Il est atteint de la syphilis à 26 ans : il meurt cinq ans plus tard.

ÉTAPE I



Square Paganini / 48 Boulevard Davout

M. NICCOLO PAGANINI (Compositeur, violoniste). (1782 - 1840).

Informations: Istituto Italiano di Cultura

Niccolò Paganini naît à Gênes le 27 octobre 1782 et débute le violon à l'âge de 5 ans. Grâce à sa virtuosité et à son charisme légendaires, Niccolò Paganini est le premier musicien à avoir provoqué des réactions de public comparables à celles d'une rock star. Les innovations qu'il apporte à la technique de son instrument font de lui le père du violon moderne. En février 1831 il se rend à Paris, où il triomphe une fois encore. Fin 1838 Paganini quitte Paris pour Marseille, puis Nice où il meurt le 27 mai 1840 à l'âge de 57 ans.

Organisé par:



Ambassade de Norvège



Institut Balassi
Institut hongrois
Collegium Hungaricum, P.



Avec le soutien:



Contact EUNIC PARIS

Facebook: <https://www.facebook.com/pg/EUNIC-Paris-1852786605010597/about/>

Twitter: https://twitter.com/eunic_paris

Site web: <http://www.eunicparis.com> // <https://www.eunicglobal.eu>

Président du Cluster d'EUNIC PARIS: ANDREW CHADWICK, BRITISH COUNCIL.

Mail: Andrew.Chadwick@britishcouncil.fr

Premier Viceprésident: JOAO PINHARANDA, INSTITUTO CAMOES. Mail: joao.pinharanda@mne.pt

Deuxième viceprésident : SOLEDAD GARCÍA SEBASTIÁN, INSTITUTO CERVANTES.

Mail: adpar@cervantes.es